

~Please enjoy the "refined atmosphere of summer" in cool Koyasan~

**A "Furin Tunnel" (a tunnel of wind-bells)
will appear at the Gokuraku-bashi Station!**

The staff at the Koyasan Station will welcome you, clad in their "samue".

To enable the visitors to Koyasan, a world heritage site, to enjoy the "refined atmosphere of summer", the Nankai Electric Railway Co., Ltd. (President: Shinji Watari) will set up a "Furin Tunnel" (a tunnel of wind-bells) at Gokuraku-bashi Station, the terminal station of the Koya Line, from July 1 (Monday) to September 30 (Monday). (A first-time event).

When the visitors pass through the "Furin Tunnel" and board the cable car, the staff at Koyasan Station at the summit of Mt. Koya will welcome them wearing their "samue". (Worn on Saturdays, holidays and Obon time/ This year will be the seventh time since this practice of wearing "samue" began.)

By all means, come to enjoy the mountain air and nature, riding on the Koya Floral Train, "Tenku", and experience the coolness of Koyasan, the Sacred Place, where the temperature is lower than that of the plains.

※Both Gokuraku-bashi Station and Koyasan Station are on the land which is part of the national forest of the Town of Koya, Ito County, Wakayama Prefecture.

※Koya Floral Rail is the affectionate name for that stretch of the Koya Line, from Hashimoto Station to Gokuraku-bashi Station and that of the Kosaku Line (cable car) from Gokuraku-bashi Station to Koyasan Station.

About the "Furin Tunnel" at Gokuraku-bashi Station

The "twenty-fifth tunnel" of the Koya Floral Railway will appear at Gokuraku-bashi Station! Responding to the catchy invitation, "Won't you create a "Furin Tunnel", a tunnel of wind-bells", with your artistic "tanzaku" (a small vertical poem card)?", the elementary school students and kindergartners from the schools along the Nankai Electric Railway "designed" their own "tanzaku", attached them to about 300 wind-bells that constitute the tunnel.

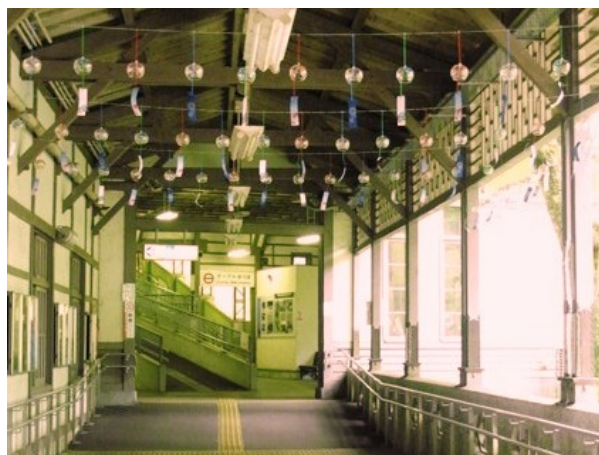
Moreover, Space designated for the posting of "tanzaku" in the Gokuraku-bashi Station will be provided. You, our visitors, are also invited to enter your fervent wishes or prayers on the "tanzaku". Please enjoy the cool tone made by the "Furin Tunnel" as the new "poetry celebrating summer" of Koya Floral Railway.

※There are twenty-four tunnels between Hashimoto Station and Gokuraku-bashi Station on the Koya Floral Railway.

1. The time when the "Furin Tunnel" will be on:
From July 1 (Monday) to September 30 (Monday), 2013
※The "tanzaku" (small vertical poem cards) are
planned to be changed every two weeks.

2. The location of the "Furin Tunnel":
The passage in the Gokuraku-bashi Station
(Near the ticket gate ~ the entrance to
the boarding platform of the cable car).

3. The location where the "Space" for entering
3 "tanzaku" is provided for visitors:
Near the door to the doorway to the Station
Office of Gokuraku-bashi Station
※The Space will be set up for use from July 1
(Monday) to September 1 (Sunday), 2013.



Images of the "Furin Tunnel"
at Gokuraku-bashi Station

About the "musae" worn by the staff at Koyasan Station

On Saturdays and holidays during the period when the "Furin Tunnel" is on at Gokuraku-bashi Station, as well as during the Obon time, the Station Master and the entire staff of the station will welcome visitors wearing "musae", (the garment worn by the Buddhist priests in the mountains when they "musa", work). They will also act as guides. Please enjoy the "refined atmosphere" that only Koyasan can offer. The Japanese consider Koyasan the "most sacred place in the world".

- 1 The time when "samue" will be worn;
 - (1) Saturdays and holidays from July 6 (Saturday) to September 29 (Sunday), 2013.
 - (2) During the time of Obon (the Buddhist All Souls' Day), August 13 (Tuesday), August 14 (Wednesday) and August 15 (Thursday).

- 2 The employees who will be wearing "samue":
 - (1) The Station Master of Koyasan Station:
Jacket, pants and "zori" sandals.
 - (2) The staff at Koyasan Station
(the entire staff):
Only the jacket will be worn.

- 3 The color and material of "musae":
 - (1) Color: For men (a type of gray, known as "shimonezu color"),
for women (a type of green, known as "wakakusa color", the color of young grass).
 - (2) Material: Blended linen.



We are looking forward to your arrival in our "samue"
(Left: The Station Master in his particular "samue".
Right: The women staff members in their particular
"samue")

~欢迎游览凉爽的高野山，并享受“夏的风情”！~
在极乐桥车站，将设置“风铃隧道”！
高野山站的工作人员将穿着“作务衣”迎接您的到来。

据南海电铁（社长：亘 信二）介绍，为了让造访世界遗产—高野山的游客们享受“夏天的风情”，从7月1日(周一)到9月30日(周一)为止，将在高野线的终点站极乐桥站设置“风铃隧道”。（这是第一次实施）

而且，穿过风铃隧道座缆车上山的话，山上的高野山站的工作人员将穿着“作务衣”迎接客人。（周六/休日和于兰盆节期间穿着/今年大概有7次）

今夏请一定乘坐高野花铁道的“天空”来销售一下山间的空气和自然吧。请体会一下比平原地区气温凉爽的灵场-高野山吧。

※极乐桥站和高野山站的所在地，都是和歌山县伊都郡高野町国有林。

※高野花铁道，是高野线桥本站-极乐桥站之间以及钢索线（缆车）极乐桥站-高野山站之间的爱称。

关于极乐桥站风铃隧道

“极乐桥站将出现高野花铁道的第25个隧道！用你独具艺术的长条诗笺去装点风铃隧道吧！”---我们用这样的宣传语向铁道沿线的小学生，幼儿园小朋友募集到各式各样饱含愿望的长条诗笺，挂在300个风铃上刊出。另外，车站设有填写长条诗笺的台子，游客也可以将自己的愿望写在诗笺上。作为高野花铁道夏天新的一道风情线，请来欣赏一下风铃隧道奏出的清凉一夏吧。

※高野花铁道的桥本站和极乐桥站间，本有24所隧道。

1·风铃隧道设置期间

2013年7月1日周一到9月30日周一为止

※长条诗笺预定每隔2周更换一次。

2·风铃隧道设置场所

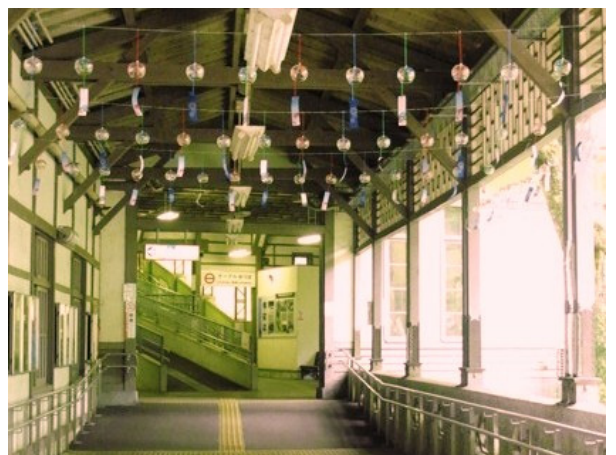
极乐桥站的站内通道

（从检票口附近到缆车乘车口）

3·填写长条诗笺的设置场所

极乐桥站的站务室出入口附近

※预定在2013年7月1日周一到9月1日周日期间设置



极乐桥站风铃隧道（大致印象）

关于高野山站“作务衣”

极乐桥风铃隧道设置期间内的周六，休日以及于兰盆节时，高野山站的站长和全体车站人员，将身作山内僧侣劳作时的“作务衣”迎接游客。

届时请体会一下天下灵场-高野山独特的风情吧。

1·“作务衣”穿着期间

- (1) 2013年7月6日周六至9月29日周日间的周六，休日
- (2) 于兰盆节期间：同年8月13日周二，14日周三，15日周四

2·穿着“作务衣”的工作人员

- (1) 高野山站长：穿戴上装，裤子，木屐
- (2) 高野山占其他工作人员(全体)：只着上装

3·“作务衣”的颜色以及素材

- (1) 颜色：男性 灰色系 女性用 绿色系
- (2) 素材：麻混纺



我们将身作作务衣迎接您的到来。(左：男性用(站长) 右：女性用)

以上

~歡迎來享受涼爽的高野山的"夏日風情"~

極樂橋車站出現了「風鈴隧道」！

高野山車站的站務員，穿著和尚的工作服來歡迎大家。

南海電鐵(社長：亘 信二)爲了使來到世界遺產-高野山訪問的遊客可以享受"夏日風情"，特別在7月1日(一)到9月30日(一)之間，在高野線的終點站-極樂橋車站設置了「風鈴隧道」。(此活動今年首次開辦)

並且 穿過風鈴隧道搭乘纜車上山後，山上的高野山站 站務員會穿著和尚的工作服來歡迎大家。(六、日、假日及盂盆蘭節期間/包括今年這是第7次)

今年夏天，請務必搭乘高野花鐵道的「天空號」，來感受山上的空氣及大自然，並且到氣溫比平地低的靈場-高野山納涼。

※極樂橋車站及高野山車站的所在地，都是和歌山縣伊都郡高野町國有林。

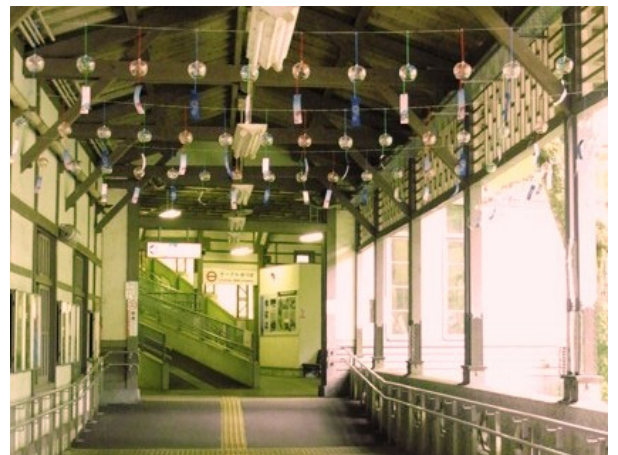
※高野花鐵道，是對高野線橋本車站~極樂橋車站以及鋼索線(纜車)極樂橋車站~高野山車站之間的暱稱。

有關極樂橋車站的「風鈴隧道」

以「極樂橋車站出現高野花鐵道第25個隧道！用你設計的藝術詩箋一起來製作風鈴隧道吧！」的口號，邀請南海電鐵沿線的小學生及幼稚園生，依其所好設計屬於自己的詩箋，裝飾在大約300個風鈴上。並且，在車站內也設置了書寫詩箋的角落，歡迎遊客們在詩箋上寫下自己的心願。高野花鐵道用新的"夏日風物詩"，歡迎遊客們同享風鈴隧道所演奏出的涼爽音色。

※高野花鐵道的橋本車站~極樂橋車站之間，共有24個隧道。

1. 「風鈴隧道」的設置期間
平成25年(2013年)7月1日(一)至9月30日(一)
※詩箋預定每2週更換一次
2. 「風鈴隧道」的設置地點
極樂橋車站的站內通道(剪票口附近~纜車搭乘口)
3. 詩箋書寫角落的設置地點
極樂橋車站事務室的出入口附近
※設置期間預計自平成25年(2013年)7月1日(一)至9月1日(日)止。



極樂橋車站「風鈴隧道」(想像圖)

有關高野山車站的「和尚工作服」

極樂橋車站「風鈴隧道」設置期間的週六、週日、國定假日以及盂盆蘭節期間，高野山車站由站長領頭，全體站務員皆會穿著山中的和尚們所穿的工作服來歡迎遊客提供服務。希望遊客們可以感受到只有被稱為天下的靈場的高野山才有的特殊風情。

1・穿著「和尚工作服」的期間

- (1) 平成 25 年(2013 年)7 月 6 日(六)至 9 月 29 日(日)之間的週六週日及國定假日
- (2) 盂盆蘭節期間：同年的 8 月 13 日(二)、14 日(三)、15 日(四)

2・穿著「和尚工作服」的工作人員

- (1) 高野山車站站長：穿著上衣、褲子、草鞋
- (2) 高野山車站站務員(全體)：只穿工作服的上衣

3・「和尚工作服」的顏色及材質

- (1) 顏色：男性用老鼠色(灰色系) 女性用嫩芽綠(綠色系)
- (2) 材質：綿麻混紡



穿和尚工作服歡迎大家的來訪(左：男性用(站長)、右：女性用)

以上

~ 시원한 고야산에서 "여름의 정취"를 만끽하세요. ~

고쿠라쿠바시 역에 "풍경 터널"이 등장!

고야산 역 직원이 "사무에(승려복)"의 모습으로 맞이할 것입니다.

난카이 전철 (대표 : 히로시 신지)는 세계 유산 및 고야산에 방문하시는 손님들께 "여름의 정취"를 만끽하실 수 있게끔 7월 1일 (월)부터 9월 30일 (월)까지 타카노 선의 종착역인 고쿠라쿠바시 역에 "풍경 터널"을 설치합니다. (이번 기회 처음 실시)

그리고 풍경 터널을 지나고 케이블카를 탑승하시면 산 정상에 있는 고야산 역에서 역무원이 "사무에"를 입고 맞이합니다 (토·휴일 및 오봉 기간에 착용 / 올해로 통산 7번째)

이번 여름은 꼭 고야 꽃 철도 "천공"을 타고 산 공기와 자연을 즐기면서 평지보다 기온이 낮은 영지(靈場)·고야산에서 "시원함"을 느껴보세요.

※고쿠라쿠바시 역과 고야산 역의 소재지는 모두 와카야마 현 이토 군 고야 시의 국유림입니다.

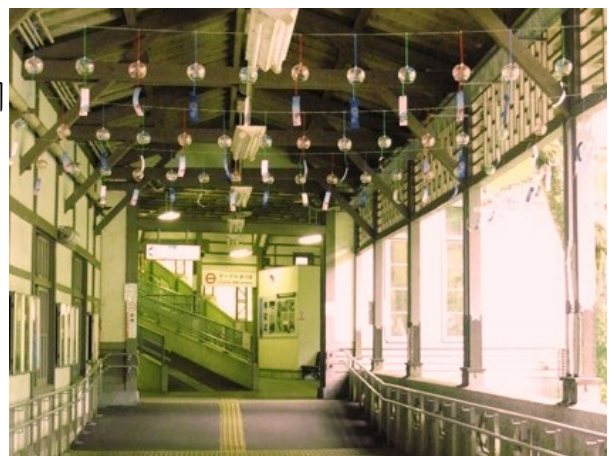
※고야 꽃 철도는 타카노 선 하시모토 역 ~ 고쿠라쿠바시 역 간의 코우사쿠 선(케이블카), 고쿠라쿠바시 역 ~ 고야산 역 사이의 애칭입니다.

고쿠라쿠바시 역 "풍경 터널" 에 대해서

고쿠라쿠바시 역에 고야꽃철도 25 개의 터널 등장! 당신의 예술적인 단자쿠(나뭇가지에 글을 적어 매다는 색종이)로 풍경 터널을 만들어 보지 않겠습니까?"라는 캐치프레이즈로, 저희 철도의 초등학생·유치원생들이 제각각으로 디자인 한 단자쿠를 약 300 개의 풍경으로 꾸며 제출합니다. 또한, 역 구내에 단자쿠 기재 공간을 설치하고 고객분들도 단자쿠에 소원 등을 기재 해 주십시오. 고야 꽃 철도의 새로운 "여름 풍물"로써 풍경 터널이 연주하는 시원한 음색을 기대해주세요.

※고야 꽃 철도의 하시모토 역 ~ 고쿠라쿠바시 역 사이에 터널이 24 개소 있습니다.

1. "풍경 터널"의 설치 기간
2013년 7월 1일 (월)부터 9월 30일 (월)까지
※단자쿠는 약 2주마다 교체될 예정입니다.
2. "풍경 터널"의 설치 장소
고쿠라쿠바시역 구내 통로
(개찰구 부근 ~ 케이블카 승차입구)
3. 단자쿠 기재 공간의 설치 장소
고쿠라쿠바시 역의 역무실 출입구 부근
※2013년 7월 1일 (월)부터 9월 1일 (일)까지 설치할 예정입니다.



고쿠라쿠바시 역 "풍경 터널" (이미지)

고야산 역 "사무에"에 대해서

고쿠라쿠바시 역의 "풍경 터널" 설치 기간에 토·공휴일 및 오봉 기간 동안 고야산 역에서는 역장을 비롯한 역무원 전원과 산 내의 승려들이 주로 일을 할 때 입을 옷입니다. "사무에"를 착용하고 손님들을 안내합니다. 천하의 영지(靈場)·고야산 특유의 정취를 즐겨주세요.

1. "사무에"의 착용 기간

- (1) 2013년 7월 6일 (토)부터 9월 29일 (일)까지 토·휴일
- (2) 오봉 기간 : 2013년 8월 13일 (화), 14일 (수), 15일 (목)

2. "사무에"를 입는 직원들

- (1) 고야산 역장 : 윗도리·바지·짚신 착용
- (2) 고야산 역무원 (전원) : 겹옷만 착용

3. "사무에"의 색상 및 소재

- (1) 색상 : 남성용 쥐 색 (회색 계열), 여성용 풀 색 (그린 계열)
- (2) 소재 : 마 혼방



사무에 차림으로 기다리고 있습니다
(왼쪽 : 남성용·역장, 오른쪽 : 여성용)

以 上